

## **BRITTEN TEXTES**

### **The Salley Gardens**

Près des jardins Salley, mon amour et moi nous sommes rencontrés.  
Elle passait par le jardin sur des petits pieds blanc comme la neige.  
Elle me demanda d'être tranquille en amour, comme poussent les feuilles sur les arbres.  
Mais j'étais jeune et bête et n'étais pas d'accord

Dans un pré près de la rivière, mon amour et moi nous tenions debout,  
Elle posa sa main blanche comme la neige sur mon épaule penchée.  
Elle me demanda d'être tranquille dans la vie, comme pousse l'herbe sur le seuil d'une rivière.  
Mais j'étais jeune et bête, et suis maintenant rempli de larmes.

### **The Trees They Grow So High**

Les arbres pousse haut, et les feuilles vert,  
Et mon amour et moi avons vu bien de nuits froides d'hiver.  
Nous avons été seuls dans ces nuits froides, pendant que mon beau garçon grandissait.

O mon père, vous m'avez fait un mal.  
Vous m'avez liée à un garçon sachant qu'il était trop jeune.  
O ma fille, si tu attends un peu, tu sera une dame pendant qu'il grandit.

J'enverrai ton amour à l'école pendant un an ou deux.  
En attendant, il serait très bien pour toi.  
Je lui achèterai des rubans blancs pour sa taille fine  
pour que les autres filles sachent qu'il est marié.

Je suis allée à son école, et j'ai regardé au-dessus de l'enceinte.  
J'ai vu vingt-quatre gentilshommes qui jouaient au cricket  
J'ai appelé mon amour, mais les autres ne lui permettaient pas de s'approcher,  
Juste parce qu'il était un jeune garçon qui grandissait.

A l'âge de seize ans, il était un homme marié,  
Et à l'âge de dix-sept ans, il était le père d'un fils,  
Et à l'âge de dix-huit ans, l'herbe poussait sur son tombeau.  
La mort cruelle l'a arrêté de grandir.

Et maintenant, mon amour est mort et enterré.  
L'herbe pousse très très long au-dessus de lui.  
Je resterai ici et je porterai le deuil jusqu'au jour de ma mort,  
Et je regarderai grandir son enfant.

### **Oliver Cromwell**

Oliver Cromwell est mort et enterré. / Un vieux pommier poussait au-dessus de sa tête.  
Les pommes étaient mures et prêtes à tomber. / Une vielle est arrivé pour les ramasser.  
Oliver s'est levé et lui a fait peur / La vielle femme s'est enfuie.  
La selle et le harnais sont sur l'étagère. / Si vous en voulez encore, chantez-le vous-même!

### **O Waly, Waly**

Le fleuve est large, je ne puis traverser, Je n'ai pas des ailes pour voler, non plus.  
Donnez moi un bateau à deux places et nous traverserons en ramant, mon amour et moi.  
Dans le pré, l'autre jour, en cueillant des belles et gaies fleurs,  
En cueillant des fleurs rouges et bleues, j'ignorais ce que pouvait l'amour.

Je me suis appuyé sur un chêne, croyant qu'il était un arbre fidèle;  
D'abord il s'est plié, puis cassé, tout comme mon faux amour envers moi.  
Il y a un vaisseau qui est en mer. Il est bien chargé, jusqu'à ses limites.  
Mais pas autant que l'amour en moi. Je ne sais si je suis à la surface ou si je tombe  
vers les profondeurs.

L'amour est beau et l'amour est bon, et l'amour est un joyau quand il est nouveau.  
Mais quand il est vieux, il devient froid et disparaît comme la rosée du matin.